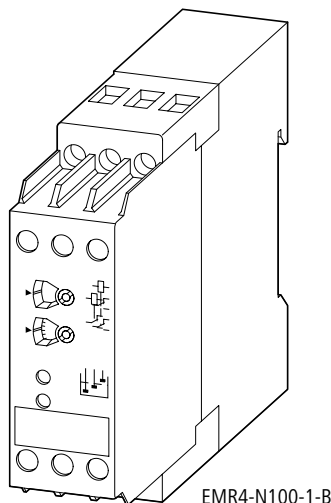
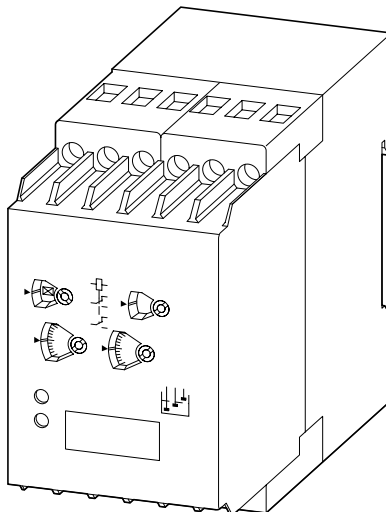


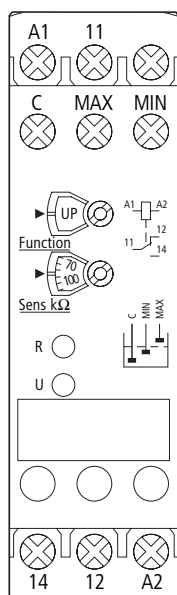
EMR4-N100-1-B EMR4-N500...



EMR4-N100-1-B



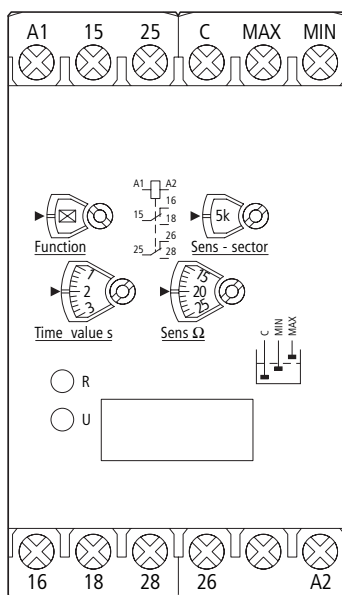
EMR4-N100



- ① Widerstandsbereich (Endwert) Vorwahl (EMR4-N500...)
- ② Einstellung des Widerstandsansprechwertes
LED Betriebsanzeigen
U Versorgungsspannung
R Relaiszustand Niveau
- ③ Einstellung der Verzögerungszeit (EMR4-N500...)
- ④ Wahlschalter Funktion
- ⑤ Niveauregelfunktion (EMR4-N100-1-B)
UP = Füllen
DOWN = Leeren
Zeitfunktion (EMR4-N500...)
☒ Ansprechverzögerung
■ Rückfallverzögerung

- ① Resistance range selection (EMR4-N500...)
- ② Resistance pick-up value setting
LED status displays
U Supply voltage
R Relay status – evel
- ④ Delay time setting (EMR4-N500...)
- ⑤ Function selector switch
Level control function (EMR4-N100-1-B)
UP = filling
DOWN = emptying
Time function (EMR4-N500...)
☒ On-delayed function
■ Off-delayed function

EMR4-N500...



- ① Présélection de la plage de résistance (EMR4-N500...)
- ② Réglage de la valeur d'appel de la résistance
LED de visualisation d'état
U Tension d'alimentation
R Etat du relais – niveau
- ④ Réglage de la temporisation (EMR4-N500...)
- ⑤ Sélecteur fonction contrôle de niveau (EMR4-N100-1-B)
UP = remplissage
DOWN = vidange
Fonction de temporisation (EMR4-N500...)
☒ Retard à l'appel
■ Retard à la chute

- ① Preselezione del campo di resistenza (EMR4-N500...)
- ② Selezione del valore della resistenza di misura
LED di visualizzazione dello stato
U Tensione di alimentazione
R Stato del relè di livello
- ④ Impostazione del tempo di ritardo (EMR4-N500...)
- ⑤ Commutatore per la selezione della funzione
Funzione di controllo livello (EMR4-N100-1-B)
UP = riempimento
DOWN = svuotamento
Funzione di temporizzazione (EMR4-N500...)
☒ Ritardo all' eccitazione
■ Ritardo alla diseccitazione



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.



3×0.8
0.5 – 0.8 Nm



Z 1



$2 \times 2.5 \text{ mm}^2$



$2 \times 1.5 \text{ mm}^2$

U_e	
EMR4-N...A	24 – 240 V~/~
EMR4-N...B	220 – 240 V~

Elektrodenanschlüsse

C	Bezugselektrode
MIN	Elektrode Minimalniveau
MAX	Elektrode Maximalniveau

Electrode connections

C	Reference electrode
MIN	Electrode for min.level
MAX	Electrode for max.level

Raccordement des électrodes

C	Electrode de référence
MIN	Electrode niveau minimal
MAX	Electrode niveau maximal

Elettrodi di collegamento

C	Elettrodo di riferimento
MIN	Elettrodo di livello minimo
MAX	Elettrodo di livello massimo

Conexiones de electrodo

C	Electrodo de referencia
MIN	Nivel mínimo de electrodo
MAX	Nivel máximo de electrodo

- ① Márgenes de resistencia (valor final)
Preselección (EMR4-N500...)
- ② Establecimiento del valor de reacción de resistencia
- ③ LED de señalización del estado
U Tensión de alimentación
R Estado de relé de nivel
- ④ Establecimiento del tiempo de retardo (EMR4-N500...)
- ⑤ Conmutador de selección de función
Función de control de nivel (EMR4-N100-1-B)
UP = llenado
DOWN = vaciado
Función de temporización (EMR4-N500...)
☒ Retardo de cierre
■ Retardo de apertura



EMR4-N... überwacht Füllstandhöhen leitender Flüssigkeiten.*
The EMR4-N... monitors the filling level of the conductive liquids.*
L'EMR4-N... surveille les niveaux des liquides conducteurs.*
L'apparechio EMR4-N... sorveglia il livello di riempimento di recipienti contenenti liquidi conduttori.*
El EMR4-N... vigila niveles de líquidos conductores.*

*** geeignet:**

Quellwasser
Trinkwasser
Meerwasser
Abwasser
Säuren
Basen
Flüssigdünger
Milch
Bier
Kaffee

*** Suitable for:**

Spring water
Drinking water
Sea water
Waste water
Acids
Bases
Liquid fertiliser
Milk
Beer
Coffee

*** Approprié:**

Eau de source
Eau potable
Eau de mer
Eaux usées
Acides
Bases
Engrais liquide
Lait
Bière
Café

*** Adatto:**

Acqua di sorgente
Acqua potabile
Acqua di mare
Acqua di scarico
Acidi
Basi
Fertilizzante liquido
Latte
Birra
Caffè

*** Apto para:**

Agua de manantial
Agua potable
Agua de mar
Aguas residuales
Ácidos
Bases
Fertilizante líquido
Leche
Cerveza
Café

*** nicht geeignet:**

chemisch reines Wasser
Treibstoffe
Öle
Flüssiggas
(Ex-Bereich)
Äthylenglykol
Paraffine
Lacke

*** Not suitable for:**

Chemically pure water
Fuels
Dils
Liquid gas
(explosion area)
Ethylene glycol
Paraffins
Varnish

*** Non approprié:**

Eau chimiquement pure
Carburants
Huiles
Gaz combustible liquéfié
(zone explosible)
Ethylèneglycol
Paraffines
Vernis

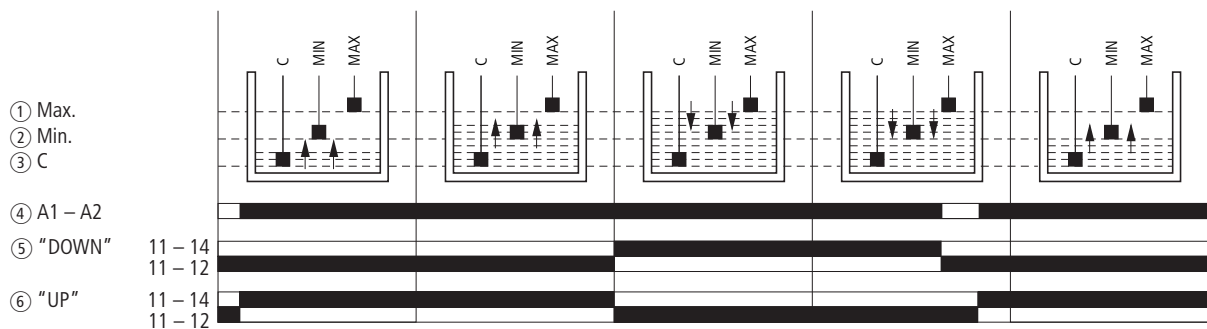
*** Non adatto:**

Acqua chimicamente pura
Combustibili
Olii
Gas liquido
(area di esplosione)
Acetato di etile
Paraffina
Vernici

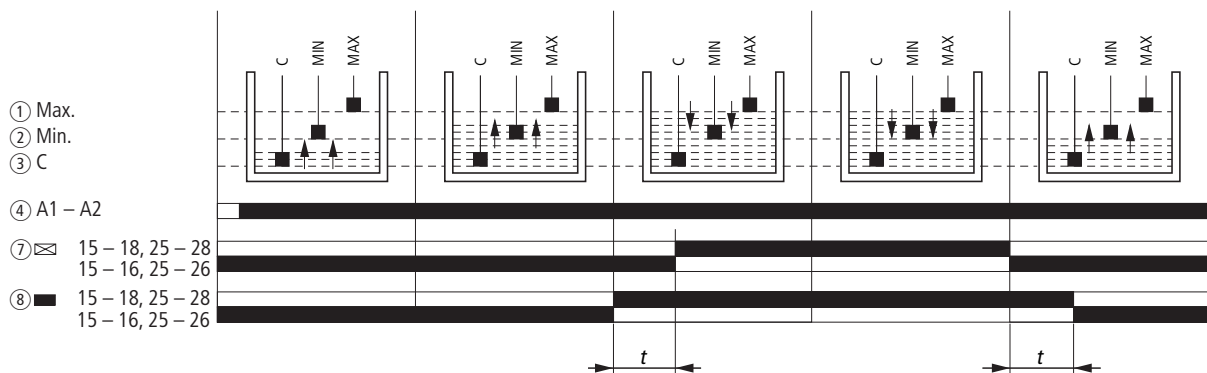
*** No apto para:**

Agua químicamente pura
Combustibles
Aceites
Gas líquido
(área de explosión)
Etilenglicol
Parafina
Barnices

EMR4-N100...



EMR4-N500...



- ① Maximalfüllstand
- ② Minimalfüllstand
- ③ Bezugselektrode C
- ④ Versorgungsspannung
- ⑤ Relaiskontakt Entleeren
- ⑥ Relaiskontakt Befüllen
- ⑦ Funktion Ansprechverzögerung
- ⑧ Funktion Rückfallverzögerung

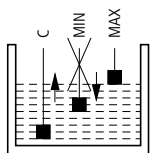
- ① Niveau de remplissage maximum
- ② Niveau de remplissage minimum
- ③ Électrode de référence C
- ④ Tension d'alimentation
- ⑤ Contact relais vidange
- ⑥ Contact relais remplissage
- ⑦ Fonction retard à l'appel
- ⑧ Fonction retard à la chute

- ① Nivel de llenado máximo
- ② Nivel de llenado mínimo
- ③ Electrodo de referencia C
- ④ Tensión de alimentación
- ⑤ Contacto de relé de vaciado
- ⑥ Contacto de relé de llenado
- ⑦ Función de retardo de cierre
- ⑧ Función de retardo de apertura

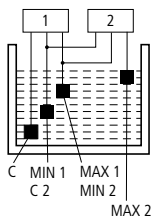
- ① Maximum filling level
- ② Minimum filling level
- ③ Reference electrode C
- ④ Supply voltage
- ⑤ Selay contact emptying
- ⑥ Relay contact filling
- ⑦ On-delayed function
- ⑧ Off-delayed function

- ① Livello di massimo riempimento
- ② Livello di minimo riempimento
- ③ Elettrodo di riferimento C
- ④ Tensione di alimentazione
- ⑤ Contatto del relè di svuotamento
- ⑥ Contatto del relè di riempimento
- ⑦ Funzione ritardo all'eccitazione
- ⑧ Funzione ritardo alla diseccitazione

EMR4-N...



EMR4-N100...



EMR4-N... can also be run with two electrodes C and MAX. The relay then only switches at the MAX filling level.

EMR4-N100... can be cascaded, i.e. all the electrodes can be interconnected as required.

EMR4-N... kann auch mit zwei Elektroden C und MAX betrieben werden. Das Relais schaltet dann nur um den Füllstand MAX.

EMR4-N100... kann kaskadiert werden. D.h. es besteht die Möglichkeit, sämtliche Elektroden untereinander nach Belieben zu verbinden.

Le EMR4-N... peut également fonctionner avec deux électrodes C et MAX. Le relais ne commute alors qu'au niveau de remplissage MAX.

Le EMR4-N100... peut être monté en cascade, c'est-à-dire il est possible de relier toutes les électrodes des différentes cuves entre elles.

EMR4-N... può funzionare anche con i due elettrodi C e MAX. Il relè commuta solo in corrispondenza del livello massimo.

EMR4-N 100... può funzionare a cascata. Ciò è possibile combinando elettrodi uguali tra loro.

También es posible utilizar el EMR4-N... con dos electrodos C y MAX. En este caso el relé sólo conecta el nivel de llenado MAX.

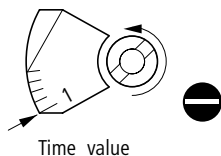
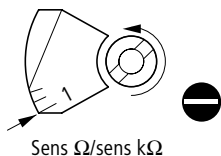
Es posible conectar el EMR4-N100... en cascada. Es decir, existe la posibilidad de conectar entre sí a todos los electrodos.

Inbetriebnahme
Commissioning
Mise en service
Messa in servizio
Puesta en marcha

1

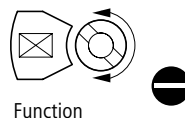
EMR4-N...

EMR4-N500...



2

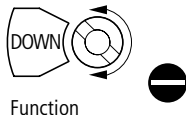
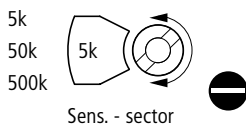
EMR4-N500...



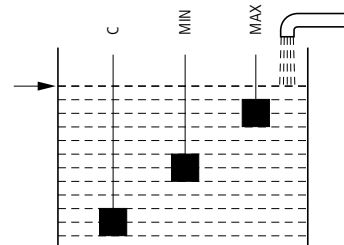
3

EMR4-N...

EMR4-N100...

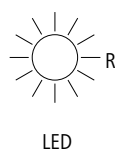
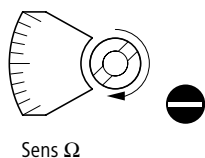


4

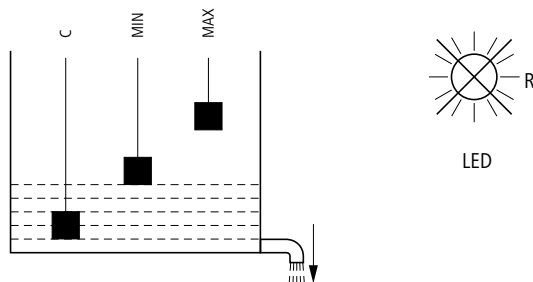


Sens.-Sector	Sens Ω
5 k	× 0.1
50 k	× 1.0
500 k	× 10

5

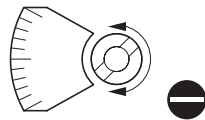
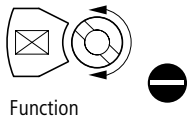
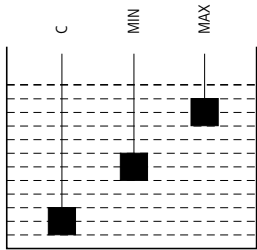


6



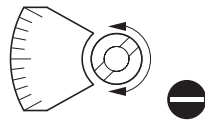
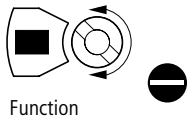
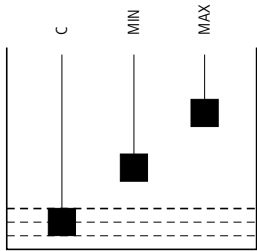
EMR4-N500...

Überschreiten Maximalfüllstand
Above maximum filling level
Dépassement au-dessus du niveau de remplissage maximal
Sopra il livello massimo
Superior al nivel de llenado máximo

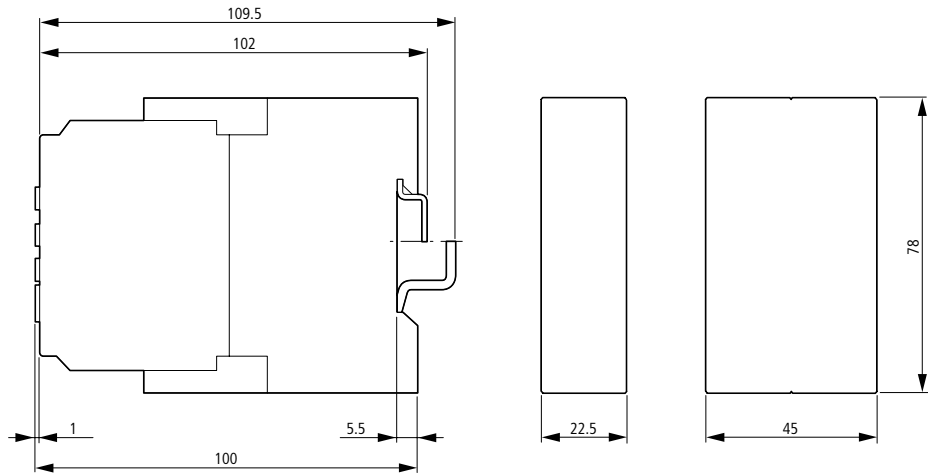


Time value
0.1 – 10 s

Unterschreiten Minimalfüllstand
Below minimum filling level
Dépassement en dessus du niveau de remplissage minimal
Sotto il livello minimo
Inferior al nivel de llenado minimo



Time value
0.1 – 10 s



12/06 AWA2432-1864